

英语民族史丛书

Winston Churchill



丘吉尔论民主国家

A HISTORY OF THE ENGLISH-SPEAKING PEOPLES

The New World
发现美洲新大陆

〔英国〕温斯顿·丘吉尔 著
刘会梁 译

上海三联书店

Winston
Churchill



丘吉尔论民主国家

A HISTORY OF THE ENGLISH-SPEAKING PEOPLES

The New World
发现美洲新大陆

〔英国〕温斯顿·丘吉尔 著
刘会梁 译



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

丘吉尔论民主国家：发现美洲新大陆 / (英) 温斯顿·丘吉尔著；刘会梁译.
—上海：上海三联书店，2017.3

ISBN 978-7-5426-5859-3

I. ①丘… II. ①温…②刘… III. ①英国—历史—通俗读物 IV. ①K561.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 042440 号

本书中文简体字译文由左岸文化出版社授权

丘吉尔论民主国家：发现美洲新大陆

著 者 / [英国] 温斯顿·丘吉尔

译 者 / 刘会梁

责任编辑 / 陈启甸

特约编辑 / 谭秀丽

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 李 敏

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

印 刷 / 三河市华润印刷有限公司

版 次 / 2017 年 3 月第 1 版

印 次 / 2017 年 3 月第 1 次印刷

开 本 / 710×1000 1/16

字 数 / 230 千字

印 张 / 20.5

ISBN 978-7-5426-5859-3/K · 414

定 价：35.00 元

关于作者

温斯顿·丘吉尔

(Winston Churchill, 1874—1965), 英国政治家、演说家、军事家和作家, 被认为是20世纪最重要的政治领袖之一。他曾两度出任英国首相, 在第二次世界大战期间领导英国人民赢得了最后的胜利, 荣膺嘉德勋章。此外, 丘吉尔凭借极高的文学成就, 于1953年获得诺贝尔文学奖, 成为历史上唯一一位荣获该奖的政治家。

英语民族史丛书

丘吉尔论民主国家：大不列颠的诞生

丘吉尔论民主国家：发现美洲新大陆

丘吉尔论民主国家：革命的年代

丘吉尔论民主国家：大国演义

本卷涵盖了两个世纪中所发生且影响深远的事件。欧洲的冒险家发现了美洲新大陆，之后许多欧洲人开始在那里定居。在思考与信仰、诗歌与艺术领域中，其他的新世界也在人们的眼前一展开。在1485—1688年间，英语民族已经开始散布到全球各地。他们与西班牙的势力对抗，并将之击败。海上通道由此打开，美洲的殖民地也随之诞生。



总策划：贺鹏飞

责任编辑：陈启甸

特约编辑：谭秀丽

装帧设计：Metiv 灵动视线

封面绘画：王月

销售热线：010-85376701

投稿邮箱：phoenixpower@126.com

官方网站：www.yilibook.cn

书店支持：字里行间 BELENCRE 连锁书店

一书在手，尽览英语民族大历史

作者简介

温斯顿·丘吉尔 (Winston S. Churchill, 1874.11—1965.1), 二十世纪伟大的政治领袖。1900年当选为英国保守党议员, 之后历任英国政府殖民部次官、商务大臣、内政大臣、海军大臣、不管部大臣、军需大臣、陆军大臣、空军大臣、财政大臣等要职。在每一个岗位上, 他都做得有声有色, 颇有建树。1939年, 英国参加第二次世界大战后, 他开始担任海军大臣; 后来在1940年5月至1945年7月间, 担任联合政府首相; 1951至1955年间又出任保守党政府首相。由于在一战期间担任英国海军大臣, 二战时又担任英国首相, 故两次带领英国度过最艰难灰暗的时刻, 并获得最终胜利。他高度的文学素养亦为举世公认, 著作等身, 包括:《伦道夫·丘吉尔传》《我的非洲之行》《自由主义和社会问题》《人民的权利》《我的早年生活》《印度》《当代的伟人们》, 以及描述其先祖的《马尔巴罗传》(四卷), 记录第一次世界大战的鸿篇巨制《世界危机》(五卷), 记录第二次世界大战的《第二次世界大战回忆录》和历史著作《丘吉尔论民主国家》(四卷)等。

序

本卷涵盖两个世纪中发生的影响深远的事件：欧洲的冒险家发现了美洲新世界并在那里定居；在思考与信仰、诗歌与艺术领域，其他的新世界也在人们眼前一一展开。1485年到1688年，英语民族散布到全球。他们与西班牙势力对抗，并将之击败，打通了海上通路，美洲殖民地应运而生。生气勃勃与富有冲劲的力量在大西洋西海岸崛起，经历许多后转变为美利坚合众国。英格兰与苏格兰都奉行新教。不列颠岛的两个王国在苏格兰的引领下归于一统。僵持不下的原则问题引起了一次内战。奥利弗·克伦威尔的个性不可一世，英格兰在他的统治下做了一次共和制实验。但是，在全民族人民的要求下，英格兰又恢复了王室传统。本卷终了时，英格兰的新教信仰在一位荷兰君主的统治下稳如泰山，国会在国家事务上至高无上，美洲快速地发展，而英、法之间的一场世界性的长期斗争迫近眉睫。

温斯顿·丘吉尔

1956年9月4日于肯特郡

全书目录

第一卷 大不列颠的诞生	1
第一部 岛国民族	1
第二部 国家的形成	121
第三部 封建时代的结束	285
 第二卷 发现美洲新大陆	 1
第四部 文艺复兴与宗教改革	1
第五部 内战	115
第六部 王政复辟	219
 第三卷 革命的年代	 1
第七部 英格兰迈向世界霸权	1
第八部 第一个大不列颠帝国	83
第九部 拿破仑	189
 第四卷 大国演义	 1
第十部 恢复与改革	1
第十一部 伟大的共和国	101
第十二部 维多利亚时代	207

目 录

第四部 文艺复兴与宗教改革	1
第一章 圆的世界	3
第二章 都铎王朝	13
第三章 亨利八世国王	22
第四章 枢机主教沃尔西	30
第五章 与罗马的决裂	42
第六章 修道院的末日	56
第七章 新教的奋斗	67
第八章 贤明女王贝丝	80
第九章 西班牙无敌舰队	94
第十章 最光荣的女王	104
 第五部 内战	 115
第十一章 统一的王室	117
第十二章 “五月花号”	130
第十三章 查理一世与白金汉	141
第十四章 亲自主政	151
第十五章 议会的反抗	166
第十六章 大叛乱	181
第十七章 马斯顿荒原与内斯比	194
第十八章 斧头落下	203
 第六部 王政复辟	 219
第十九章 英格兰共和国	221
第二十章 护国公	232

第二十一章	王政复辟	246
第二十二章	快乐的君主	259
第二十三章	天主教的阴谋事件	274
第二十四章	辉格党与托利党	283
第二十五章	信奉天主教的国王	295
第二十六章	一六八八年的革命	304

第四部

文艺复兴与宗教改革

第一章 圓的世界

我们现在来到所谓的十六世纪，即公元数字以“十五”为开始的一百年。人们非得用这样的英文表达方式，但它令人困惑。它涵盖的这一时期非同寻常，影响到整个欧洲。有些变革潜在已久，却在此时突然爆发。两百多年来，文艺复兴的思潮一直启迪着意大利人的思想与心灵，色彩鲜明的古希腊、古罗马的传统文化出现，但尚未影响到基督教的信仰基础。教皇成了俗世的统治者，如同君主般恣情声色，享受富贵荣华，同时还拥有宗教上的权力。教会买卖“赎罪券”，宣称“赎罪券”可以使活人与死人免受炼狱之苦，收入剧增。主教与枢机主教的职务皆可买卖，平民则被课以重税。教会组织的这些恶行广为人知、招致憎恨，却未受到指责。同时期，在古典文化的启发下，文学、哲学与艺术的成就如百花绽放，让沉浸其中的人心智大开。这是一群人文主义者，他们试图融合古典理论与基督教教义；其中最重要的人是鹿特丹的伊拉斯谟。文艺复兴的思想能够传播到英格兰，大都归功于他。中古时代的欧洲社会，大多建构在宗教的基础上，印刷术让新知识与新理论流入这个社会；1450年起，印刷厂成了文化发展的中心。在西方，从里斯本到布拉格已经有六十所大学；该世纪初，这些大学丰富了学习与交流的途径，让学术发展更为自由。中世纪时，教育的目的局限于训练神职人员，现在却稳定地扩展，不仅训练教士，还培育学者与见识广博的绅士。这些人成为文艺复兴的完美典范。

随着心智大开，人们开始质疑长久以来所坚信不疑的一些理论。

十五世纪，人们开始提及过去一千年间发生过的事情，如一些中世纪的理论。中世纪的思想仍存在心中，但人们已经感觉到自己处在一个新时代的边缘。这是艺术与建筑的辉煌时期，因哥白尼之缘故，这时期也是科学革命的开端。哥白尼证明了地球绕日运转，后来伽利略也在重要的时机证实了这一理论。这个新观念对人类的宇宙观有深远的影响，在此之前，人们一直认为地球是宇宙的中心。现在，新观点萌发了。

调查、辩论、寻求新解释的欲望先在古典文化的领域发酵，渐渐进入宗教研究领域。希腊文，甚至希伯来文、拉丁文的文本，都有人重新研究。这样一来，曾被人们接受的宗教信仰，不可避免地遭受大众质疑。文艺复兴是改革的温床。1517年，三十四岁的德国教士马丁·路德谴责教会买卖“赎罪券”；他对于此事与其他教会重要问题的抨击信被钉在维滕贝格城堡的门上^①，在智识上大胆地挑战教皇。起初，他只是反对教会的种种恶习，很快就变成挑战教义。在这场争斗中，路德冒着上火刑柱的危险，展现出坚定的信念，赢得了声誉。他开始发起，也可以说是开始推动一个改革运动，不到十年的时间，他的主张便横扫欧洲大陆，该运动得到“宗教改革”的称号。宗教改革在不同的国家有不同的形式，在茨温利与加尔文领导下的瑞士尤其如此。加尔文的影响从日内瓦越过法兰西，传到尼德兰与不列颠；在不列颠，苏格兰受其影响最深。

路德的学说有许多不同的形式，但是他本人严守“人因信仰而非教规得到救赎”的原则。意谓：与世上其他异教徒一样，善良正直的生活无法保证获得永乐，相信基督的启示才是最重要的。指引路德的明灯是《圣经》中的教导与个人良知的觉醒，而非教皇的权威。他本人只相信宿命论。亚当在伊甸园犯罪，是因为万能的上帝让他那样做。

① 1517年，维滕贝格大学圣经学教授马丁·路德针对教会赎罪券提出质疑与抗议，并用拉丁文写成《九十五条论纲》，钉在维滕贝格教堂的门上，希望教会的领袖及神学家响应并与他公开辩论。——译注

因此，人有了原罪。约十分之一的人可以逃脱或已经逃脱必然、无止境的天谴。所有的修士与修女都可以借由结婚来得到抚慰。路德自己便是范例。他在四十岁的时候，娶了一位还俗的修女，过着幸福快乐的生活。

* * * *

宗教改革的影响波及欧洲的每个国家，以日耳曼为最。日耳曼人并不想服从罗马的苛捐杂税，路德的改革运动唤起了他们的民族主义觉醒。路德给日耳曼人送上《圣经》的德文译本，让他们能够保持民族尊严。他也让贵族们有机会保有教会的产业。这些教义被极端分子所利用，导致了德国南部的社会动乱，死了几万人。路德自己则与他煽动的民众对立。他用最粗俗的字眼唤醒民众，却在人们响应的时候毫不迟疑地回拒他们。他在教义问题上竭尽全力与教皇奋战，对给予他力量的饱受压迫的民众却未能实际关注。他称群众是“猪”，或其他更粗俗的字眼；提及如贵族、富裕的统治阶级等“封建领主”时，则叱责他们未尽全力镇压农民暴动。

异教势力一直存在。数个世纪以来，反对罗马教会的情绪在欧洲各个国家都很强烈。但是，从路德开始的教会分裂运动，是崭新且难以应付的。所有参与者，不论是罗马教廷的敌人，还是捍卫者，都深受中世纪观点的影响。他们均自视为古代及早期教会纯净作风的恢复者。宗教改革使那个时代变得更加混乱与不安，民众与国家统治者却不愿与长久以来阻止欧洲进步的绊脚石奋战。在罗马教廷与宗教改革运动抗争一段时期后，欧洲大陆建立了新教教会，且派系众多，其中路德教派涵盖了较大区域。至于罗马教廷，由于受到本身的天主教复兴运动——“反宗教改革”运动及宗教法庭的支持，在历经一连串的宗教战争后，它证明自身还是能维持旧有地位。旧秩序的攻击者与捍卫者之间的分歧，不仅威胁到现代欧洲每个国家的安定，也破坏了若

干国家的统一。从战争中脱身的英格兰与法兰西伤痕累累、动荡不安，仅能维持国家的统一。爱尔兰与英格兰之间出现了新的障碍，英格兰与苏格兰之间却打造出了新的联系。日耳曼人的神圣罗马帝国解体，分裂成许多小公国与城市；尼德兰分裂成我们如今所称的荷兰与比利时。各个王朝都受到威胁，旧的忠君思想被抛弃。本世纪中叶，加尔文教派成了新教的前锋，耶稣会成了天主教反攻的武器。直到一百年后，由于双方精疲力竭，路德发起的这场革命才宣告结束。此时，中欧早被三十年战争弄得惨不忍睹，1648年签订的《威斯特伐利亚和约》结束了这场争战，但战争的导火线早被人忘记了。到十九世纪，整个基督教世界才学会互相敬爱与尊重。

维多利亚时代的一位著名神学家、演讲家查尔斯·比尔德在十九世纪八十年代直言不讳地提出了若干问题：

由理智的观点来看，宗教改革是一场失败的运动吗？它是不是毁了一套枷锁却加上了另一套枷锁？我们都有义务承认，尤其是在日耳曼，宗教改革不久便与自由学术分道扬镳；这意味着它与文化背道而驰，在枯燥的理论争议中迷失了自己，从未对觉醒的科学表示欢迎。……甚至于后来，那些曾极力拥护宗教改革的神职人员，反而对科学侧目而视，且声明他们完全不用依仗现代知识。在任何宗教改革的通用理论基础上，我不知道是否能回答这些隐含的指控。最有学问、知识最渊博、最能宽容的现代神学家，也是最不愿充分接受梅兰希顿^①的学说与加尔文学说的人。……事实上，不能高估了宗教改革者借着反抗中世纪基督教至高无上的牢固地位而争取真理与自由的态度，他们无法解决他们引发的的问题。他们不仅缺少必要的知识，甚至看不清自己深陷的争议范围。他们只负责打开宗教改革的水闸；尽管他们出自善意检查与

① 德国基督教新教神学家。——译注